



JEAN PAUL
TIMOLEON,

de Cossé, Duc de Brissac, Pair & Grand-Pannetier de France, Chevalier des Ordres du Roy, Lieutenant-General de ses Armées, & Gouverneur de Salces en Roussillon, Commandant pour Sa Majesté en les pays conquis, Cleves, Wesel, Guelder, le Comté de Meurs, & depuis Keyferswert jusques en Hollande.

Johann Paul
Timoleon
von Cossé,

Herzog von Brissac, Pair und Groß-Pannetier von Frankreich, Ritter derer Orden des Königs, General-Lieutenant von Dero Arméen, und Gouverneur von Salces in Roussillon, Commandant von wegen Seiner Majestät dem König in Frankreich in die eroberte Länder von Cleve, Wesel, Geldern und Fürstenthum Mors und zwar von Kayferswerth bis in Holland.

Il est ordonné pour le service de Sa Majesté le Roy de France, & le Respect qui luy est deu, à aucun Officier & homme de guerre, de prendre ny de force, ny volontairement, d'habitans de ville, ou gens de campagne, de l'estendue de notre Commandement, aucunes voitures & chevaux, sans le billet du Commissaire des guerres de chaque Departement, ne voulant que rien puisse s'absenter, ny segarer, de la precision du service du Roy, en consequence de quoy nous donnons ce dit Ordre, pour être repandu, publié, & exécuté, dans toute l'estendue de notre Commandement.

Messieurs les Commandans des corps & des quartiers, & Commissaires des guerres, auront l'attention de tenir la main à l'exécution du dit Ordre, & de m'en rendre un conte exact, pour interrompre tous les abus, qui en pourroient naître, de la part de qui que ce soit. „ Fait à Cleve ce dixième Mart. 1758.

Le Duc de BRISSAC.

Es wird hiemit wegen des Dienstes Ihre Königl. Majestät von Frankreich, und Allerhöchster Deroerben schuldigsten Respects jeden Officier und Kriegermann anbefohlen, von Einwohnern der Städten und Leuten auf dem Lande einiges Fuhrwerk und Pferde weder mit Gewalt noch freywilliger Weise zu nehmen, ohne Billet des Krieges-Commissairs von jedem Departement in dem ganzen Umkreis unsers Commandements; Indem Wir nicht zugeben wollen, daß an dem genauesten Dienst Ihre Königl. Majestät das mindeste abgehen möge. In Wesolß dessen erheilen Wir die besagte Ordre, damit sie in dem ganzen District unsers Commandements ausgegeben, publicirt und vollzogen werde.

Die Herren Commandanten der Corps und der Quartieren / und die Krieges-Commissaires werden besorgt seyn, auf die Vollstreckung der gedachten Ordre fest zu halten, und Uns deswegen genaue Rechenschaft zu geben, um allen Mißbräuchen, welche, von weme es immer seye, entstehen mögen, Einhalt zu thun. Geschehen zu Cleve den Zehenden Martii 1758.

Herzog von BRISSAC.



Par M. nseigneur
Prieur.

Auf Befehl meines Herrn
Prieur.